Citación: BDHespAUD.05.37, consulta: 22-11-2026

Ref. Hesperia: AUD.05.37

CABECERA			
REF. MLH:	B.07.37.SUP = PM IV	**YACIMIENTO:**	Pech Maho
MUNICIPIO:	Sigean	**PROVINCIA:**	Aude
N. INV.:	Museo de Sigean. 58 B-66 bis	**OBJETO:**	Pa
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	**TIPO:**	
SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA	**FORMA:**	Opistografa
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	INDET.	**DIMENSIONES OBJETO:**	26,0 x 12 x 0,09
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	6
H. MÁX. LETRA:	10	**H. MÍN. LETRA:**	4
CONSERV. EPG:		**CONS. ARQ:**	M
RESPONS EPIGR:	JGC	**REVISORES:**	JG
RESPONS ARQUEOL.:		**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	**ildiŕadinir[ ]as:śani** **]śdunel[ ]s:‡sku[ ]atinelś** **]sgeŕ[ ]einerbaku[ ]adintaś:** a**ŕse[ ]aŕeta:**kuleśtigeŕ:ildiŕ are**ta**ne**śiṁbe[ ]a**baŕtigeŕ:abarsku**ta**r:akitige:n **istil**akeda:‡[---] **deskanelba:ṁl[ ] ṁ**:aŕba
APARATO CRÍTICO:	*l. 1* ***ildiŕadinir[ ]as : śani***, **il--eśtiniŕ[ ]as:śani** MLH Supp, **]il[ ]itini:[ ]ake:śani** E *l. 2* ***]śdunel[ ]s : ‡sku[ ]atinelś***, **isanin[ ]s : ‡sku[ ]+atinela** MLH Supp, **]ś:lien[ ]s:bo?sku[ ]atinela**: E *l. 3* ***]sgeŕ[ ]einerbaku[ ]adintaś :***, **+skeŕ[ ]bon+[ ]nerobośkeatinboś :** MLH Supp, **]keŕ[ ]in[+]nerobo[ ]atinboś :** E *l. 4* ***aŕse[ ]aŕeta :*** , **aŕ:senaŕko**ku MLH Supp, **aŕse[+]n:aŕsko:**ku E *l. 5* ***ta***, **bo** E, PM III ***neśiṁbe[ ]a****ba*, **neśgangoa**ba, **ebal nṁgo e**ba E ***ta***, **bo** E, PM III *l. 6* ***istil***, **i[u]nstir** MLH Supp, **nstil** E ***teskanelba: ṁl[ ] ṁ***, **uśkánelantukan** MLH Supp, **+śkanela : ṁlkon** E

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA			
FTE. LEC.: Untermann 2013, PM IV; MLI II, Suppl.		**SEPARADORES:**	
NÚM. TEXTOS: 1		**LENGUA:** IBERICO	
SIGNARIO: LEVANTINO		**METROLOGÍA:**	
OBSERV. EPIGRÁFICAS:	Apareció doblado, a diferencia de los otros plomos de Pech Maho que aparecieron enrollados, presentando numerosas fracturas importantes. En la parte derecha se conservan unos 35 mm de borde original. No es impensable que la primera línea conservada correspondiera a la primera del texto. El texto está inscrito en paralelo al lado ancho del plomo, es decir, en formato apaisado, a diferencia de los plomos PM I, II y III. Consta de seis líneas, y por		

	el espacio libre no inscrito de hasta 55 mm debajo de la l. 6, esta puede ser la última del texto. Una perforación cuadrada de 4 mm. parece indicar que estuvo clavada. Lectura difícil: muchos signos están borrados o solo muestran trazos débiles. Unos 110 signos en 6 líneas, que ocupan 2/3 del plomo; a veces es difícil diferenciar las 14 débiles interpunciones porque se trata de perforaciones minúsculas. Solo la 5ª línea parece completa: falta el inicio de las líneas 1 a 4. Sistema dual apreciable en la alternancia *tí/ti*: **tíkeŕ** (l. 4/5) / **atin**- (l. 1 y 3); y *ké/ke*: **lakéta** (l. 6) / **tíkeŕ** , cf. ι]λδιρτιγη[ρ (A.08.01 El Campello). Segmentos con posibilidades de tratarse de nombres de persona (NNP) son: **iltiŕatin**, primera palabra del texto, que se repite en monedas de Obulco y en la variante *ilturatin* en un sello de Azaila. El elemento *atin* se halla también en **atintaś** (l.3). **kuleś-tikeŕ** (l. 4) contiene dos elementos presentes en Pech Maho en combinaciones diferentes. El último de los dos lo hallamos también en]**abaŕ-tikeŕ** (l. 5), cuyo primer elemento tiene paralelos en *abaŕkis* de Palamós y en *abaŕ-taŕ* de Lliria. No es fácil identificar apelativos concretos con buenos paralelos en el resto del texto. Untermann 2013 ensaya muchas vías de análisis y conexión, pero ninguna alcanza un nivel alto de seguridad. Así sugiere que]**aŕebo**: (l. 4) sea un ejemplo del "paradigma" pronominal de *aŕe*, que aparece en la fórmula *aŕe:take, aŕe:teki* de lápidas sepulcrales, una de las cuales, la inscripción bilingüe de Tarragona (C.18.6) va seguida por la traducción latina *hic est situs*. En otros segmentos, como **iltiŕ** / (l. 4), **areboneśiḿbe**[, **abarskubor** (l. 5), **akitike**:**n** / (l. 5) o **istilaketa**: (l. 6), observa elementos empleados también en la formación de NNP, pero por motivos distribucionales o diferencias en detalles se inclina por pensar que son apelativos, cuyo sentido se desconoce totalmente.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Distinta mano; la **a** alarga su trazo derecho inferior (**a** 2); **ki** presenta, en lugar de una barra transversal continua, un trazo desdoblado (l. 5 al final); **r** es siempre un triángulo cerrado . **be** (l. 5) ha sido cuidadosamente trazada, con el trazo interior vertical. **te** (l. 6) es un rombo con línea interna vertical. Signo en forma de espiga ‡ dos veces: lín. 2 y 6.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	1970-1972
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	EXCAVACION
DATACIÓN:	Finales del s. III a.C.
CRIT. DAT.:	1-Último período de habitación del hábitat antes de su destrucción. 2-Ánforas greco-itálicas antiguas (comienzan en el 250 a.C. y se multiplican en la 2ª mitad del s. III a.C. 3-Platos de pescado de tipo reciente y las copas de alfarero Nikias. 4-Rareza del campaniense A (sólo un bol y algunos fragmentos) debido a su retraso en la difusión por occidente (no antes del último cuarto del s. III a.C.): Morel dice que se generalizan a partir del 200 a.C.
CONTEXTO HALLAZGO:	Oppidum de Pech Maho; en un importante barrio de carácter artesanal y comercial, entre el recinto interior y una calle paralela de dirección E-O; los plomos se hallaron en el mayor de los locales, explorado entre 1970 y 1972, en la caja 58 B, cerca de un enlosado y sobre el contorno de un fogón, en el medio de restos de ánforas y dolia. El estrato muestra restos del incendio que asoló el conjunto del oppidum. todo el nivel estaba cubierto por una capa de piedras, proveniente del desmantelamiento de la muralla.
OBSERVACIONES	

ARQUEOL.:	

BIBLIOGRAFÍA	
ED. PRINCEPS:	Solier 1979, 69 y 86-87, 64 (foto), 87 (calco)
BIBL. FILOL.:	Ferrer i Jané 2005, 966, n.46; Untermann 2013, PM IV
BIBL. ARQUEOL.:	

ILUSTRACIONES



Créditos: Solier (RAN)



Créditos: Solier (RAN)